



# பாகுகாவலன்

07-06-2009

# PAATHUKAVALAN

மெர்ல்: 133 கிடை: 10 மக்கள்கள்: 08 St. Joseph's Catholic Press, 360 Main Street, P.O. Box. 2, Jaffna, Sri Lanka. Tel 021-222 2378, Fax 021 2229041, ISSN 1391 - 7633

துறை ஆல்யார்ன் துறையோசுதான்  
எம் வாழ்வை நம் வளப்படுத்த முடியும்

திருவிழிப்பு ஆராதனையின்போது யாழ் ஆயர்

எமது வாழ்வு தற்போது பல்வேறு கிழப்புகள், ஏமாற்றங்கள், அடிமைத்தனங்கள் மத்தியில் நெருக்கடிக்குள்ளான வாழ்வாக மாறியிருக்கின்ற வேளையில், எமது வாழ்வை வளப்படுத்தி எமக்கு நிறைவேத் தரவுவல்லவர் ஒரை ஆஸ்திரா ஒருவரே. அதனால்தான் நாம் கிம்மைதானத்தில் ஜூரிக் கணக்கில் கூடி நித்திரை கொள்ளாது விழித்து செபத்தில் ஈடுபட்டுக்



கொண்டிருக்கின்றோம். வில்வாறு யாழ் இயும் பேரூட்டிறி. தோமஸ் சவுந்தர நாயகம் ஆண்டதை அவர்கள் கடந்த 30ம் திங்கள் சனிக்கிழமை கிரவு யாழ். புனித மருத்தீனார் குரும மைதானத்தில் கிடம்பெற்ற திருவிழப்பு ஞாதனை யின் நிறைவீல் ஒப்புக்கொடுக்கப்பட்ட தஞ்சயலின்போகு மறை உரை ஆற்று கையில் தெரிவித்தார்.



பல்வேறு உலக சக்திகளில் நாம் நம்பிக்கை வைப்பதை விட்டு விட்டு என்றுமே வெற்றியைக் கொண்டும் சக்தியாகிய தாய ஆவியாரின் அருட்பொழிலின் வல்லமையிலேயே நாம் நம்பிக்கை கொள்ளவேண்டுமெனவும், அவ் வல்லமை ஒருபோதும் எம்மைக்கைவிடப்போவதில்லை என்றும் அவர் மேலும் தெரிவித்தார்

ஆராதனை மாலை 6.30 மணிக்கு திருச்செபாலையோடும், குரு முதல்வர் அருட்பணி. யஸ்ரின் ஞானப்பிரகாசம் அடிகளார் தலை மையில் ஓப்புக்கொடுக்கப்பட்ட திருவிழிப்புத் திருப்பலியோடும் ஆரம்பமானது. அதைத்தொடர்ந்து இடம்பெற்ற திருவிழிப்பு ஆராதனைகளை அருட்டந்தை மைக்கல் சவந்தரநாயகம் குழுவினர், அருட்டந்தை ஜெயசீலன் குழுவினர், அமல் மரித்தியாகிகள் சபை அருட்டந்தை ஜெயசீலன், புனித சவேரியார் குருத்துவக் கல்லூரி குழுவினர், அருட்டந்தை பிராயன் அடிகள், திருக்குடும்ப கண்ணியர் சபையினர், திருவளப் பணியாளர் சபையினர் ஆகியோர் முன்னெடுத்துச்செல்ல, அருட்டந்தை லேரன்ஸ் அடிகளாரு அருட்போழிவு ஆராதனையுடன் நிறைவெற, பின்னால் ஆயா தலை மையிலான தூய ஆவியார் பெரு விழாத் திருப்பலியோடு முற்றுப் பெற்றன.

இறைத்தியான இல்ல ஊழியர் களினால் ஒழுங்கமைக்கப்பட்ட இத்திருவிழிப்பு நிகழ் வுகளில் நங்கிலில் பய்பா தலைமையிலான பிரான்சில்கள் சபை மூன்றாம் சபையினர், பாசையூர் புனித அந்தோனியார் ஆலய இளைஞர் மன்றத்தினர், திருக்குடும்ப சபை வழி காட்டி யுவதிகள், புனித யாகப்பர் ஆலய சாரணர் குழுவினர், புனித முடுத்தீனர் குருமட மாணவர்கள், அருட்சகோதரர்கள் ஆகியோர் உதவிக்கராம் நீட்ட நிகழ்வுகள் சிறப்பு நிறைவேறின. யாழ் மறை மாவட்டத்தின் பல்லவேறு பங்கு களிலிருந்து இறைமக்கள் ஒரே குடும்பாக ஒன்றாகச் செய்தார்கள்.

## ஒன்றுப்பொல் உணர்செ வாழ்வ

அருட்பணி. அலைக்சாண்டர் S.S.S

இலங்கையில் கடந்த முப்பது வருடங்களிற்கு மேலாக நடை பெற்று வந்த போர் நிறைவிற்கு வந்து விட்டது. பல்லவரிக்கணக் கில் உயிரிழந்து உடமையிழந்து அகதிகளாக உண்ண உணவினரி அகதி முகாம்களில் அடைக்கப்பட வர்களாக தமிழ் மக்கள் வாழ்ந்து வருகின்றனர். துணால் அவர்களால் ஜம்பு வருத்திற்கு மேலாக போராடி வரும் அவர்களின் உரிமைகள் தூர்ப் பட்டனவா? என்பது இன்றைய எம் இளம் சந்ததியினரின் பலம் உடைக் கப்பட்டு அவர்களின் எதிர்காலம் அவர்களின் கேள்விக்குறியாக மாறியுள்ளது கேள்வியாக இருக்கின்றது.

இலங்கையின் வடக்கு கிழக்குப் பகுதியில் தமிழைத் தாய் மொழியாகக் கொண்டு தமிழர்கள் முஸ்லீம்கள் வாழ்ந்து வருகின்றனர். இவர்களின் கலாச்சாரம் வேறுப்டாலும் தமிழ் மொழியைப் பேசுகிறவர்கள் என்ற வகையில் ஒன்றுபடுகின்றார்கள். இவர்கள் சைவம், இஸ்லாம், கிறிஸ்தவம் போன்ற மதங்களை பின்பற்றினாலும் ஒரே கடவுள் என்ற கொள்கையில் ஒன்றுபட்டு இருக்கின்றனர். இவ்வாறாக பல்வேறு வகையிலும் ஒன்றுபட்டிருக்கும் எமக்கு ஏன் உரிமைகளை பெற்றுக் கொள்ள முடியாமல் இருக்கின்றது என்கிறோம் பல்வேறு விதமாக வேறுபாடுகள் காணப்படுகின்றன. அரசியல், சாதி, பணக்காரன், ஏழை, படித்தவன், படிக்காதவன் என்ற வேறுபாடுகள் காணப்படுகின்றன. இவையே இன்றைய தமிழரின் பிரச்சனை

**மக்களின் துயரில் துணிச்சலை துக்கானின்று  
உயிரை அரியவிட்டு உத்தமரி**

சுற்றுவன் அடிகளாரின் விவகை நிகழ்வுகள்



முள் னிவாய்க் கல்லிலிருந்து  
வரும்போது மாரடைப்பினால் இறை  
பதமடைந்த அருட்டந்தை ம. சுற்று  
ஜீவன் அடிகளின் இறுதி நிகழ்வுத்  
திருப்பலி கடந்த மே மாதம் 26ம்  
தீக்தி கொழும்பில் இடம்பெற்றது.  
சீர்று விமானப் போக்குவரத்து கார  
ணமாக அவருடைய உடலை  
யாழ்ப்பாணம் கொண்டுவருமியாத  
நிலையில் சொங்கப்பில் கூடுதல்

திருப்பலி ஓப்புக்கொடுக்கப்பட்டு  
உடல் தகனம் செய்யப்படு. பின்னர்  
அவருடைய அள்ளி யாழ்ப்பாளைத்  
திற்கு எடுத்துவரப்பட்டு ஆயர் இல்  
லத்தில் திருப்பலி ஓப்புக்கொடுக்கப்  
பட்ட பின்னர் யாழ். கொஞ்சேஞ்சி  
மாதா சேமக்காலையில் நல்லடக்  
கம் செய்யப்பட்டது.

பேராலயத்தில் ஆயர் தலைமை  
யில் இருங்கற் திருப்பவி ஒப்புக்  
கொடுக்கப்பட்டது. இத்திருப்பவியில்  
அருட்டந்தையின் குடும்ப அங்கத்  
தவர்களோடு யாழ் குடாநாட்டில்  
பணியாற்றும் குருக்கள், அருட்  
சகோதரிகள், உறவினர், நன்பர்  
கள், பங்குமக்கள் என பெருந்  
தொகையானோர் கலந்துகொண்டு  
அருட்டந்தையின் ஆழம் இளைப்  
பட்டு வரும் போதுமான நிலைமை



# ஞாயிறு தீயானத்துளிகள்

அருட்திரு.யே.அ.அருள்தாசன்

## யാകുക്കാമെ 12മ் നോവിഡ്

“உடல்களின்று ஈர்ப்பு, தாழை நோயும் படக்கிடுக. இப்பேசு என்ற வகுப்பை, தூண்ணிலைடு புயம்புலையாம் ஒடுத்துவிடு”

“அப்போது ஒரு பேரும் புயன் விடுதலை, அவர்கள் பட கிளிமீல் தோற்று மோத, அது நன்னிரால் நியமி கொண்டிருப்பது அனிருப்பதில் பியதுதியில் நல்லபுக்கள் விவுத்துக் கூறக்கொண்டிருப்பது, அவர்கள்,” போத கலீ, சாக்க போகிறோமே? சுமத்ருக் கவனவுமில்லையா?” என்று வேல்லி அவரை ஏழுப்பினார்கள். அவர் விழித்தெழுஷ்டு காற்றுக்காலத்து கொண்டார். எனவே இருக்க, “இரையாடி, வணக்கியாடி” என்று. காற்று அப்புக்கூடு; மிகுந்த கல்லை உண்டார்க்கு”

உடல்மீற்று களிலில் தமிழ் மேதும் படிநுக்கள் போன்ற யை விரிக்கிற எம் வாழ்வில் புயல் களாக்க சுவாப்புகள் துண்டாக்கங்கள் காலம்பிரைநு ஏற்றிக்கு வழங்கிறோம். இத்தகைய போக்கள் துண்டங்கள் முழுவிலை சிலர் இல்லாத்தன்மைந்து இவி வாழுவே முழுயாது என்று வாண்டிப்பாக விளைந்து கருவொலை செய்து வாழ்வதையே முடித்துக் கொள்வதோரும் உண்டு.

இவ்வாரண திட்கள், தீக்கட்டுக்கள், இறப்புச்சல்லி, சமால் மற்றும்பூங்கள் என்று நிறுப்புக்காரர்களே, இமாற்றும்பள்ளாகவோ, போரின் ஜூங்கிகளாகவோ, இப்பற்றகைப் பேரழிவுகளாகவோ, விபத்து விரிதங்களாகவோ, உடல் தோய்களாகவோ, வறுகூறுப் பிசிரிகளாகவோ, டயிராபத்தில் போகுவதற்கான அளவுமளம்.

தீவுற்றில் கோரப்பிடியில்  
மாத்தியில் நினைவு வையார்மஸ்  
தேவ்வாட் நமக்குத்துணை என்று

தினாறம்பீண்டுக்கூடு இருந்திருந்து  
இவ்விருக்கன் நிற்குறவுகளையுல்ல  
யாறாக தற்காலிகமான வெறும்  
உறுப்புகளுக்கு. இவ்விரு எண்ணால்  
வெற்ற முடிபுமிக்கால் தங்கமிக்க  
கூடும் யார்த்துக் கொள்ளு வழி  
முற்படுவோம். நல்லன நடக்கு  
மொன்ற ஏற்குமோக்கொடு வழிக்  
கூடும் அமைத்துக் கொள்பவர்களுக்கு  
வழிப்பு என்றும் பசுமையாக  
நோய்க் காலமாகும்.

துறையில் பார்த்தில் அனீஸ் கடல் மேங்கும் துமியந்தில் பிடியானது விரிந்தன முன் எப்போதில்லைத்தனாய் வருத்துவது சென்னியெடுப்பாகத் துவக்குத்திருத். மாணி கடலினில் மாணப் பற்றியற் றெல்லாக் காளாவி புள்ளது. கொள்கையும், படி கொண்டக்குழம் காலித்து விட்டு மினங்கள் இன்றும் சில்லறைக் காசகள் என்னும் ஏவுதுபோய் என்னைப்படுகின்றது. தீவிக்கால வளர்விலக்கனங்கும் மாற்றப்போய் வளிக்கும்பும், அந்தார்யூம், மல்லும், பண்ணும் உடைய மானி சேஷ்வரே தீவியானது என்றாலிட்டது. அந்தாகவன் தின்றும் அடக்கம்பட்டு விடும்போது நூல்வந்தில் துவங்கு வெறுத்துவதே திருநூறு உடையெடுப்பாகி வாழ்விளையர் மூலம் நம்பிக்கைப்பிற்குத் தின்றாலுமிருப்பதை கொண்டு, இறைவன்கள் செயல்வாங்காகவும், பலம்பறவாரா கூடும் காலதும் அனாயக்கில் ஒருப்போர் உள்ளத்தில் வீக்வாரச ஒளி யேற்றுவதோ எனது தலையாய ஒப்புத் திறிஸ்தவ கடமையாரும்.

“இக்காலத்தில் நாம் படும் துவங்கள் எனிக்காலத்தில் நாம் காக வெளிப்படப் போதிற் மாட்டு யோடு ஒப்பிடத்தகுதியற்றனா?” (ந.ந. 8 : 18) இப்பேச்சுன் பால்ல மயனித்து அப்பள் ஸ்டர் கிறிஸ்து இறைவன்கள் தமிழ்மூர்கு திருப்பகை

வீடு நிறைவேகமாக அறப் பீர்மை  
தையீடு பெரிதுமெடுத்தித் கலங்க  
மன துணை அழிவினால் வட்டு மாறிலி  
வாழ்விழும் நாமும் இயந்தோயை  
யும், மெதிர்களின் சக்தியையும்  
மிகவுப்படுத்தி. கா எனில் வரி  
வாய்மை என்று விஸ்தாரம்கொண்டால்  
ஏ காலாக்கிள் வாய்மையைப்பிடிப்பு

விரிவிதமாக பொருள்கள் வெளிப்பட்டு தீவிரமாக நோக்கி இயற்கையில் சுத்தியைப் பூர்த்தி செய்து விட வல்லன்மக்களுக்கு படித்து பயிர்கள் பயிர்களை இப்போது அடக்கம் நிகழ்வின் மூலம் என்று பிரச்சினார். இவற்றான் முன்னிலையில் அவரது மாட்சிக்கும், வலி யைக்கும் எதுவுமிருந்து இவற்றை நிறுவ படுத்திய ஏற்பாட்டில், நின்றினே மக்களுக்கான மனமாற்றுமிகு செத்தியை அறிவிலிக் குறைத் தீவிரமாக விடுவதான் என்றுப்பெர்ட் போன்ற அன்னதாமினின்று மாறுபட்ட வருமங்களைப் பொது கட்டுப்பாட்டுவிற்கு

வட்டார் அதிகாரிகளுக்கு மன்றா சென்று  
நிலபிளை மங்கலாக்கு மனமாற்றுத்  
நின் செய்தியை அறிந்திதழபோல  
துதிய ஒற்பாட்டின் புதிய போகூ  
வாக இரண்டாவர் அனுமதியட்ட-  
ஒப்பாகவும் கடற்கொந்திலின் வீசி  
இருந்தாயாட்டிலை கொல்லேய் பகுதி  
பிளை அறிந்துதா. வாழக்கைச்  
சவால்களின் மத்தியில் இருந்து  
எம் சார்பாய் செய்தபட்டு என்னம்  
விடுவிந்த எம்சார்பாய் செய்தபட்டு  
வாயில் நம்பிக்கை கொள்வேரா.

**ନେବାଶଙ୍କ କଣ୍ଠମର୍ତ୍ତଙ୍କ**

## சிந்தனைத் துறிகள்

- ★ உ.வெள்ளுக்கால வழிநடவடிக்கை தொடர்பானது. துயராப்பன் வாசியின்போது என்பதற்காக இரண்டிலை வழிநடவடிக்கை மீண்டும் தொடர்பான வழிநடவடிக்கை வழிநடவடிக்கை என்று நிர்ணயித்து நிறுத்தம் மற்றுவதை வழிநடவடிக்கை வழிநடவடிக்கை.
  - ★ நி. கண்ணின் பிரதமராக போது உ.வாக்கத் தொகையின்பொழுது நிறுத்த அளவிற்கு குறிப்பிடுவதைப் போல், நி. கண்ணின் ஏ. தென்தே கூட அது பற்றாக்காததாக பயிற்சிக்கும்.
  - ★ நி. மற்றுவதற்குத் தொகை செய்ய விரும்புவதை, அவைகள் உ.வாக்கத் தொகை நிறுத்தம் ஏதாவது விரும்புவதைத்தான். அதைத் தொழில் துயராப்பன் பிறக்குத்
  - ★ பொய்க்காலில் வார்ப்புவதற்குத் தொகை விரும்புவதைப் புது தொழில்களை, உ.வாக்கத் தொகை விரும்புவதற்குத் தொகை விரும்புவதைப் புது தொழில்களை போல் பொய்க்காலில் தமிழ் முறையாக என்று விரும்புவதை.

## മുന്നോരുള്ള പേരുകളെ

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର

மனியாள் போல சுதாப்பானார் மாறுவேண்டும்  
சூரியப்பர் போல அப்பானார் மாறுவேண்டும்  
கியேசுபாலன் போல பொன்னாகன் கிருநக்குவேண்டும்  
நாள் தோறும் கடவுள்ளா நாம் வறாங்குவேண்டும்

## முத்தால் மன்ற அருங்கள்

மலைச்சபை	பாக்ஸி஫ான்
குமாரி	ஸ்ரீவீர்
சிரியா	உண்டிரேல்
காட்டா	நாயார்
க்விபா	நாயாக்
மிழுமென்றங்கு	தீவா
சீல்	ஈழை
இந்தியா	மார்கா
அந்தா	எஃப்பா
கூட்டா	பிரேர்ணா



**எங்களுக்குத் தலைவர்கள் இல்லையோ...!**

என் துமிழ்க் கருக்கலைக் குறிஞ்சிகளைத் தெரிவித்து அவர்கள் காலத் திருத்தங்களைத் தெரிவித்து இவ்வளவாகு புதிய பயங்கரத்தை ஆரம்பித்துள்ளனர். மேல் நினைவு நடவடிக்கையில் நடந்துகொண்டிருக்கின்றவர்கள் நம் எல்லோருக்கும் அதிர்ச்சி, மூற்றும், துயரம், கடந்த முப்புது வந்த அழுபுத் போராட்டியும் “முடிவு”, ஒன்றுமில்லாத, வெறுமென்பான், இருள் நிறைந்த, நிச்சயமற்ற ஒரு நாளிகாலம் எம் கன் முற்பேச பறந்து விரிந்து இற்கின்றன. அத்துமத்துவத்தினின் முகத்துடி மேற்கூர் என் தொல்களை அறுந் திக்கொண்டிருக்கின்றன. “எங்களை கடுப்பு வாழ்விடார்கள் புந்தொல்லப்பட்டு தீவிக்காடுவார்கள், எங்களைச் சூழ்ந்தும் கோரின் நடக்கப்படுக்கும் ஏன் எத்தநிற்றும் ஆளாகி விட்டோம்.” (நினை 79:4) ஒரு இலட்சத்துக்கு மேற்பட்ட மக்களைப் பற்றியுள்ளபிரச்சித்து ஸ்ரீபத் போராளிகளைப் பிந்தக் காலம் கால கொள்கிறீர்களுத் திவரம் ஏற்றுவிட நான்கள் பட்ட தூஷ்யகள், கவுந்த சிறுவர்கள், ஏற்றிய கல்வரி மிகவுமிகள், இறந்த கூழப்புக்கள் வார்த்துவில் வழங்க முடியாதவர், ஆளால் உடிபிடிப்பு தீவிரம் எமக்குத் திட்ட விள்ளை, காளாள் தேசம் நின்றும் எம் கன்களுக்கு எட்ட விள்ளை, மாக்கியென்ற நான்களின் ஜிவங்கள். இவ்வகு நிலங்களுக்காக அங்கு அதில் நெளியில்லாதுபார்களாகக் கடந்த காலம் போர் வடிக்க வளையும், அதன் எச்சங்களைப் படிப்பதற்கான், அலையானங்களை கிழந்தவர்கள்) உள்ளாக்கரியும், உடல்களிலிரும் கம்ந்தவர்களாக இந் திருவிடாவது பயணந்தினதும் தோரியிகிறார்.

கிளிம் பயன்த்திலே, 2005ம் ஆண்டிபோடு பூப்பைட் A-9 பாலத் தங்கள் போக்குவரத்துக்காலத் திறந்த விடப்பாலாம். அதில் ஆப்சியம்புறுத்துத் தாஸ்ரூம்களை. இப்பாலத் திறப்போடு யாழ் குடா நாடு இல்லாக்கமின் ஏனைய பத்தி காருக்கும், உலகத்துறைத் திறந்த விடப்பை போக்கிறது இச்சிறப்பான் யாழ் குடாநாடு அடையப் போகும் அபிவிருத்தி ஒது புறமிருக்க, அது கொங்கு வறப்பொதும் ஆப்சியக்களை இப்பத்தியில் சிற்றிப்பை பொதுத்தாங்காவிருக்கும் யாழ் குடா நாட்டிலே வந்து குலியப் போகிற மனிநாளி, போகுகள் பின் நம்பத்துவம் கந்திவில்களின் செயல் வாறங்கள் எப்பெழுப்பும், எத் தமதுயத்தையும் கூக்கிருக்கப் போகிறான் எனது இல்லாய இனைய மாற்றும், மாணவ, மாணவின்றும், சிறுவர் சிறுமிக்கும் கூவாக்கிறாபிப் பின் இலக்காக இருக்கப் போகிறார்கள். நான், நான்கள், என்ன கூய், என்னாய எந்தாலும்தான் நினையிப்பற்று மேலாக இப்பாலத் திறப்பும் அது காலமந்தகும் உதவ ஏற்குகூடும் நினையிக்கப்போகிறீர்கள் என்னப்பற்று கூறுவது ஏன்கொழும் கிழவா.

திதனால் ஏற்படப் போகும்  
கவாசாரச் சீரழிவுகளும், மனித

அருட்பணி. M. ரெக்ஷ் சுவந்தரா.

மாணவர்களினுடையது, என் விசைகள் சரிப்பதற்கும் சொல்லும் தரமிட்டு மாறும் என்றும் எந்து போகவார்; குறுகின்றவர்கள் என்றும் கூறுவதற்கும் யாருமில்லை என்றுமிட்டுப் போகவார் என்றவைரு நிலைப் பாடுதான் கோற்றும் போற் போயின்று; ஏனென்றால் தப்பக் கேட்பதற்கு இங்கு மாற்றுமில்லை. இருக்கின்ற வர்க்கும் பயினா பேர்ப்பிள்ளை வேலி களாகவே இருக்கின்றாகன் இனிப்பு இருப்பார்கள்; அதற்கு எதுவித நூல் காலும் இருந்தப் போவதற்காலை.

இந்த நிலையிலிலை கடந்த மேத் தின்மௌ டீப் நாள் நான்கள் தூய குழியாளின் பெரு விழு வைக் (பேந்தக்கோள்க்கு விழு) கொண்டுகிடைம் பேந்தக்கோள்க்கு விழு மீட்டின் வரலாற்றிலேச் சுரு பூரிய யுகத்தின் திறவு கோவாக அமைத்து. அதுவே திருச்சலையின் பிறகுத் திழுவும், திருத்த தூற்பகளின் வழிமில்லைப். போறும் திருப்பு முனையாகவேம் அமைத்து.

நான்கள் கண்ணு கொள்ளுகின்றோமோ அன்று நான் எங்க மூக்குப் பெந்தக் கோள்க்கு; அது நான் எங்களுடைய பேந்தக்கோள்ப்பு.

“தூய குழியார் எந்து பாவம், நீத் தீர்ப்பு தூக்கியவை”பற்றி உடல் வின் கொண்டிருள்ள குறுத்துவகை தவறாகவை என்பதற்கு ஏடுத்துக் கொடுவோர்.” (யோவा. 16:8) தீவறாக ஒரத் தன் மாக்கு எந்துவகையாகத்தான் இந்த பூற்றுவதுள்ளிலோ காலடி வைக்க வைத்துவர்களார். “உள்ளமையை செலரிப்பதற்கும் நூய குழியார் வாங் போது அப்பும் உள்ளவையை நோக்கி உடல் கணை வழிபட்டதுவார்.” (யோவா. 16:13) முழு உள்ளமையை நோக்கி விய அவற்றுடைய வழிபட்டதலை எதிர்பார்த்துக் காத்திருக்க வேண்டிய யுலம் இலு. “வரப்போகிற விழுறு உருக்குத் துறிவியார்.” (யோவா. 16:13) அவற்றுடைய அறி விப்பாகச் செட்க எம் செல்களை நிற்று வைத்துக் காத்திருக்க வேண்டிய யுலம் இலு.

“கியேக்கவோடு ஈடு வாழ்ந்த முன்று ஆண்டுகளிலும் நிறுத்துவது களின் அள்ளதா வாழ்வின் தீர்மானங்களை எடுப்பதில் தியேகவே பெறும் பங்காற்றி வந்தார். தங்களின் வாழ்வைத் தீர்மானித்தும் ஒரு ஆளாகவே அவர்களும் கியேக் கவுக்க குழுவி வந்தார்கள் இப்பொழுது அந்த கியேக் கொலை செய்ய முடிவிட்டார். ஆகவே இனி என் கண்ணும் கோலை செய்வார்கள் என்ற அந்தச் சம்பந்தத்து. முயிலும் மிகக் குறுப்பில் காலை யென்றும் அது. கியேக் முன்றாம் நாள் கூறின்து விட்டார். மயிங்கு கியேக் நாய்பது நாட்களின் பின் விளைக்கம் சென்றதும் மின்டும் பயம் நிறுத்துவதினாலும் பிரத்துவ. எங்களுக்குத் தாலைவர் இல்லை; வறி காட்டி இல்லை; இனி என்ன செய்வது என்று தெரியாதவர்களாகத் தாமகளை ஓர் அவற்றுள்ளே புது நாட்களாகப் பூட்டி வைத்துக் கொள்ளு “...கியேக்கவின் தாய் மரியாவேடு கிளைந்து ஒரே முன் கொடி கிளைவதின் ம் வேலங்கள்

கொள்கிடுந்தார்கள்" (திர 1:14) இந்த நிலையில் நான் பற்றாம் நான் நூய் அழியாரின் வருவாய்ம், அவர்களின் வாழ்வில் என்றுமில் ஸாத ஒரு திருப்பு முனையும் ஏற்படுகிறது நூய் அழியாகுப் போய் நிருத்தார்கள் இப்பிரை, எந்த மக்கள் தங்களைக் கொல்லுவார்கள் என்று அச்சம் கொண்டார்களோ அந்த மக்களைத் தேடி சென்று, அவர்கள் மத்தியில் வழிநு நின்று புது யகந்தின் செய்தியை அறிவிக்கின்றார்கள். இந்தப் புதிய முத்தின் வழிகாப்பு நூய் அழியார்.

இப்போது, இன்னொரு முத்துக்கள் காலும் எடுத்து வள்ளுவதையீடு என்று நீங்களும் அது தேட வேண்டுமென்று நினைவு செய்து விடுவது இன்றிய வளம்பாதை, அதே கால அது தங்கள் நாற்றாகத் தயார்ப்படுகிற வேள்கூடும். நூய் அழியாளருக்கான ஒரு திருவிழிப்புள்ளித்திருப்பி அடைந்துகொள்ள முடியாது, என்கூறுகிறது தலைவர்கள் இல்லையென்று அங்கூரியப்பட வேண்டும், நினமும் இப்பேசினின் தூய் மரியாலோடு இலைந்து ஓரே மொழியாடு விடுவதைப்பட வேண்டிக்கொள்கிறார்க்கும் நிலையை அது தேட வேண்டும். அப்போது அங்கே உடயமாகும் பெந்தக் கோள்கிற அதனுடைய பேந்தக்கோள் தாதும் அதுவை புது யும் அதுவை விடுவதையின் யும்.

## அதைப்பின் குரல்...!

துவ்வெப்பத்துவம் நுவல்லாம் மனிதம் காக்க  
 நுவல்லாக்கரங்களாக மாற வா  
 சிரக்கியின் விழிம்பிள் மாஸ்டி ம் நலிக்க  
 மனித்துவாக கல்லாக்கி மாற்றார் போல் ஒதுக்காது  
 மனிதம் காக்கும் புதித பணிக்கு நிரவ்வட்டு வா  
 மனிதப்பழும் இல்லற காய்வைத்தான்  
 மனித அவைத்தில் நே காலன்விறாய்  
 எதுவும் இல்லவல்யென ஒதுங்கி விடாதே  
 எல்லாம் உன் மனத்தில் நான் உணவு  
 மாற்றம் என்பதை உன் மனதில் தொடங்கு  
 புது உறவுகளுக்கு நம்பிக்கை வூட்ட வா  
 புன்னாகவுடனே புந்துணர்ச்சி கொடுக்க வா

நம்பிக்கை வர்த்தகவளைப் பகிர்ந்து வழி வா  
நல்லாழிச்சுக்கு வழிகொட்ட துணிந்து வா  
அச்சிகள் அனாதாகள் எம் மன்னில் இல்லை  
அவர்கள் எல்லோரும் எம் சூகோதரிகளே  
சொந்த மன்னில் அன்பிற்காக அவையும்  
அன்பு உள்ளங்களை ஆற்றுப்படுத்த வா  
துணிப்பும் கூழு துணிந்து வா  
அழைப்பின் குரல் கேட்டு உணர்ந்து வா  
அப்பணிப்பொடு விணர்ந்து வா!

கு. நீர்க்  
அற்மசுவாமி.

## தூஷ பவுலின்

## திருமுகங்களுக்கோர் பின்னணி

கீழ் 05 கிளி திட்டாக்ஷ்..

4. உயிரோவையும் உயிராகவைக் குழப்பினால் பெற்றுவரும் தலைச்செல் வாங்கி பெற்றிருந்தனர்.

கிந்தகைய குழலில் தூயப்பாறு நாட்டுப்பேர்முதிரி பணிபாறுவது கிறார் அதனால் துவ்வழுமின்றார். பட்டங்களிலிருந்து வருக்கும் துவ்வப்பு முற்றுக் கோண்டிருக்கிறார்கள் என்கில் நேரி செப்ப ஸிறித் தலை முறையின்றா யே குற்றமின்றி மாசற்றவர்களாயக் கடவுளின் குழந்தைகளைத் தீக்குநாக்கள் (2:15) என்று அறிவுறுத்துகிறார் எதிர்கள் முன் விழுவும் மர்மாயல் இருக்கிறார்கள் என்பதும் எனக்குத் தெரிய வேண்டும் என்று உறுது பட்டதுமின்றா (1:28) ஆண்டவாங்கள் தலைத்திருங்கள் என்று (4:1) அறையுப் பீடுக்கிறார்.

ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରପାତ୍ରିନ୍ଦ୍ର କୁମାର ମହାନ୍

பிலிப்பியில் காங்கிரஸ் அரசு நம்மெற்பொரும் ஜெட்டித்துமிகாவை இருந்த பேர்களிடம் பலும் போதின் சிறப்பார். அவர் போதனாலும்

கேட்டு கிருநாப்பர் விற்பனைகள் விநியோசனமாக மாறி திரும்புகிறது. பெற்று திருக்கள்ளாளர் பல்லவர்த்தியாவின் விட்டில் தங்களின் கொண்டு நகரிலே போன்றதுக்கு

கெள்ளுக் கிராமத்திற்கு. அவ்வாறு போதிடும்கொண்டு கிராங்க போது ஒது அடிமைப் போதிடுவதுப் பல முக்கு உரிமையானதாக சில வரி

தாழ்வும் கவனித்து அவரிடப் பின்தூண்டி  
திய குவிமை ஒட்டியதால் சிறையும்  
படிநீக்கப்படுகிறார். மறுநாள் பலவேளை  
சிறையிலிருந்து விடுவிக்க காவுயிர்கள்  
கள் வந்து போது பல நாள் ஒடு  
ஏ சூரியனைக் குழம்கள், நவி ஆய்வு  
விளைவிற்கு தங்களை எப்படி அதைக்கண்ண  
என்று தன் கரிமமையை நினைவு  
நாட்டுகின்றார். ஒன்றால் உடைய  
வையிருக்குத் தனிப்பட்ட உலோகங்கள்  
உடன்டான்று, நவி ஆய்வுக்குத் தான்  
படிநீக்கமல் அவர்களை யாரும்  
தன்மூலக்கை கூபாது நிதின் முடிவிலும்  
பிச்சிலும் தட்டியத்தாக்களை அவர்களுக்கு  
அளிக்கப்பட்டது.

(S.S.T. 16:16-40)

**கிளமைக்காலத்தை**  
**கிளமையானதாக்குங்கள்**

அம்ச தோல் அநை

கடற்றோழிலானது சங்கத்



கள் உருவாக விடக்கும் சந்தைப் பயக்களை பயன்பெற்றதாக்குங்கள் என விடுமேல் கவுதால் நிறுவகைத் திருநூல் புதுதுவில் “வரியைத்து வட்டமக்கும்” என்றும் கருப்பொரு எல் பூர்வத்துடன் விரிவுடன் கருத்துவமைப்புத்துவம் கிளைப்பின்கூடாக கால நிகழ்வில் சிறப்புக்காரணமிருப்பீர புதுதுவிப் பாராம்பரியத் துறையினர் தெரிவித்தார்.

# திருச்சாங்கு புதிது கோள்

ପ୍ରାଚୀନ କବିତା ମାଲା

புதித் தோன் கல்வியை நாட்டில் மொலம் குடும்பத்தில் நிறுத்தவா. நிறுமால் புதரான இவர் இயெசுவால் தெரிந்துகொள்ளப்பட்ட நெறாங்கிய நண்பர்களை நிறுத்தாற்கூவில் ஒந்துவி. அருமீயச் சொல்லான தோனா (T'ona), என்ற சொல் இரட்டாமர் என்ற அர்த்தும் கொண்டது. தீநுவே உவதாகமப் புதிய மெட்ரிவெயர்ப்பில் தரப்படுகின்றது. தீநிமிஸ் (Didymus) என்ற மீதிக்கார் வெள்ள ஹக்டம் இரட்டாமர் என்று பொருள்ளனர். எனவே தீநிமிஸ் எனப்படும் தோனா என்பது கூறியது அதைக் குறிப்பிட்டது. பேரும் இக் கல்வியோட்டத்தில் இவர் இரட்டாமர் என்கூற, பிரகாரில் ஒந்து அடைப்படுகின்றது. சிரிய கிரிப்பு தவ மரபில் இவர் புதான் ஜோமஸ் என அழைக்கப்பட்டார்.

ବିଜୁଳୟାଯିପ ମନ୍ଦିରପାତା

இவர் பற்றி அதைப் பாலான்களில் பல வாழ ஏழுதப்பட்டநாலும் புதித் போவா சின் நூலிலெழுப்பில் காற்பட்ட இளையவரியை எண்ணொள்ளுமாகக் கொள்க்கப்படுகின்றன. இவர் அழித் துவகிஸ்தலும் தங்களைத் தியாகம் செய்யும் மனம்பாள்களுமை கொள்வார். இவரான உயிரிழிக்கீல் இடையெண்ண பொது இடியெல்லைக் கயிரங்கு அப்பத்தான் குறும் நிலையில் அதாவது புதியன் அனுபவங்களேன்ற ஒய்யிட்டு வேங்கியென்றால் கீருப் படு. அனால் இவர் குளிச்சிக்கொண்டு கங்கூரி வருத் துவக்கேன விழித்துத் தன் குழந்தைகளை உபரி குறக்கத் தயாராயிடுங்கார். அதனால் தன் அங்கூரம் ஏழிலும் “நடாம் கொண்டோம், அப்பான் இப்பொய்” என்று (போவா 11:16).

திவார் பேரில்பகுப்பாகவும் அழற்சியாக  
வட்ட மேசும் குளம் கொண்டவை. கடைசி இரு  
வூணாலின்போது இருப்பும் "...நான் இதுக்கும்  
இடத்திலிரும் நின்றாலும் இருப்பவர்கள்" என்று  
கூறியபோது அவர் உடனாயாக "நான்  
வரி, நிர்ணயித்து போகிறீர் என்றிருந்துக்குத்  
தெரியாது. அப்படியிருந்து நிர் போகுமிக்குத்  
கான் வழியை நாங்கள் எப்படித் தெரிந்து  
கொள்ள விரும்புகிறேன்" என்று போகுவதோன்று.  
தீங்களையவாறுக்கே ஒருவேள்ளுணவைப்  
பற்றி "வழிப்பு உண்ணவும் வாழும் நானே,  
என் வழியாய்வத்தில் வைக்கும் தாழையிடம்  
வருங்கின்றோல்" என்ற அழற்சான பெளிப்  
பாடான அதைவிடார் (பேராயாவி 14:4-5).

படிநீத் தியேட்டரை நம்ப மறுவழி என்று கொண்டு வருகின்ற தமிழர் தோமா என்பதை, சூலால் தியேட்டரை ஏற்றவரை அவர் எனிய என்றுகூறுவதோ அப்புள்ள அங்கெங்கள் போதிட தலை “பிரீ என் அவ்டென்! பிரீ என் அவ்டென்” (போவான்: 20-24-29). இதுவரை போதுட்டு இவர் மொசெங்குத் தோமா என்று கொன்ற அங்கெங்குப்படிக்கிறார். நம்பிக்கை அப்புள்ள

## மனித அவைம்



திலரபு வார்த்தைக்கணமே தின்றும் நம் கனமான வழிப்பிரதீவின்போது “ஒன் ஆண்டு வரி! என் தேவனே! என்று நாம் அடிக்கூக்கும் கூவின்போது

மத்திய கழகத் துறை மாண்புமிகு பண்

கமிஷ்ட, இடைய மென்னியர் காலத்தைப் பார்த்தியா (தற்போதைய சராள், ஆப்கானிஸ்தான் மிர்ஜாவா) போதும் மீதியா (Medes), பூர்த்தியா (Persia), 'சிர்கான்யா' (Syracuse), பக்துநியா (Bactria) என்றும் மத்திய கிழக்கு நாடுகளில் மறைப்பனி வழங்கினார். பார்த்தியாவிலிருந்துபோது இவர் இத்தியா செல்லவேண்டுமென நிறுவனச்சுட்டு விட்டுங்கூடு.

## காந்தியாவின் மக்களுக்கான பத்தே

திருவால் தன் வாழ்வின் இறுதிக்காலத்தில் கிட்டத்தட்ட ஸி.பி.எஸ் அமைச்சரில் க.ல் குமரியக வெளு தென்னாலெந்தில் குதுவை மு (Gunturayoor) அமைச்சர் (Palugyoor) பாலைப்பு எண்ணும் சிறு கராடத்தில் வாங் திருவிளைர் போன்றுகளில் அமை ஏதாவது

நிர்ச்சவைகளை நிறுவினார். திவரது போதுமானால் மாண்புமிகு முறை வீற்றுவதை களில் பழப்பட்டுவருமில்லை என்கூற வேண்டும் கேரளாவில் 'புளித் தோற்றுவதற்கிணங்க' என்று அறிவுக்கப்படுகிறது. கோவை மக்கள் நம்பிநாட்டு மக்களாலாவி. இவரில் அவர் பஸ்தி கோவை உத்தம் என்று அழைப்பு யாலாக உள்ளடார்.

கிரீர் ஹபான் (*Habban*) என்பதை  
இது வணிகரால் தோன்னிடோபாரஸ்  
(*Gondophares*) எனும் நின்றிய அரசன் குறி  
வாங்குகிற கட்டக கல்வூரூக்கல்லும், தஞ்சாவூர்  
கூடம் விழுப்புவிடல் என்ற பாரபாளிஸ்க் கலையை  
யும் உண்டு. இவ்விடங்கள் புதித் தோமாவிடம்  
பெரும்தொகையைப் பெற்று வேடுகிறது மிகவும். பொது  
மான அழிவிய மாநிலம் கட்டு வட கேட்டுக்கூடு  
தார். அமூல் புதித் தோமாவோ மாநிலம்  
கட்டுவதற்கும் மிகவும் அப்போன் முழுமூலத்தை  
யும் ஏழைக்குறிக்குப் பவரின்களின்தார். இது  
என்ன அதிகாரமிடத் தார்தார் அவையை அமைக்க  
யில் அடைத்தார். ஆனால் அப்போ அப்படியூ  
மாகத் தப்பி சென்றார். இப்பொரு அல்லது தப்பியூ  
யூ அரசனா மனம் மாறுவதைத்து. இதைச்  
பயத்தின் அடிப்படையில் கட்டிடக்கூடியது  
கன். மேல்மன்ற புதித் தோமாவைத் தாந்து  
பாறுவதால்வாக மோசாந்து வண்ணத்தின்றை

இவர் இந்தியாவில் பண்ணியாற்றியிருப்பதை  
பல புதுக்காலனா கொட்டுவார் அந்தோடு அவர்  
வழியிலிரும் பல தடுக்காக்கள் இடமிருந்து  
அவர் மனத்து வழிநூல் குடுக்க செய்கின்றன.  
யிரல் சிக்குமொன்று என்று அலைக்கப்படுகின்றது.  
ஈழில் இங்குமும் ஏற்று பெருநாள்  
நுயாரம் உடன்டு. தோமாஸ்வக் கொலை  
பொய்ய பலகையாளர் காரத்தி வழிநடவடிகளை  
தாங்காக் காப்பாற்றும்படி இறைவாண்டிடம்  
மன்றாஷ்வாரர், ம. ஒன் இந்துவாரம் அறியுதா  
மாக் தோன்ற அவர் அதனாடாகத் துப்பிஸ்  
பேசுந்தாகப் பார்ம்பிரியக் காலை கட்டுக்கு.

அக்ராவினிலைத் துருக்கினிலிரும் எட்டுப்பள்ளி இயங்குவதைக் கண்டது கலன்டு. இவரது உடல் புதைக்கப்பட்டு. இது நிதிலெபை நிமிச்சாபு புரித தோமா பிரச்சனம் கட்டப்பட்டது. பல நூற்று ராண்டிருக்காலை அதை தீர்த்த தினங்களில் துவசி புதைக்கப்பட்ட இடத்தில் இருந்தும் தோன்றிடநாகப் வளம்பொழித் தங்க உண்டன. கி.பி. 232ம் ஆண்டில் இவரது நிருத்த ஜூலையாக முடியாத போதிலிருக்க கந்திய வனிகராள காபின் (Khabbin) என்ற முன் சீரியாவிலுள்ள எட்டாஸாவுக்கு (Edessa = Ptoleia) எடுத்தும் கெல்லப்பட்டது. குறிது யோசாத் விரிவிஸ்திதாத்தம் காலத்தில் (அரிசம் தூய்யான்டில்) புரித தோமாவினாலு கல்லாலை சிரிபாவிலுள்ள எட்டாஸா என்ன ஐவிடத்திலிருந்தது. இங்கும் இயங்கப்பாலியிரும் அவரது நித்துவானா கூவான் இருந்த திடி தீவில் பல பூருஷங்கள் தீட்டப்பெற்றன. தனிக்கத் தீவான சிரிபாசில (Chios) துறுக்கிய காலம் வாய்க்கூட்டு. இவரது நிருப்பண்டம், 1258ம் ஆண்டு பூட்டாதி மாதம் 3ம் திங்கி மேற்கு நாடுகளுக்கு ஏற்குத்துச் சேல்வப்பட்டு கழுவது தீத்தான்த்தும் போதுக்குலைக்கும் கொண்டு சேல்வப்பட்டு. குறிப்பால் இவை தீத்தானிலிருள்ள ஒருப்போஜ (Ortona) வாய்க்கூடிய நிலம் உள்ளது.

புரித் தோர் இந்தியாவின் மக்கள் சாட்சியென விளைக்கப்படும் அடித்தேவை விவரி அதன் பாதங்களைப் பார்க்க.

மீண்டாக்கம் வியானின் கண்ணுத்தின் அந்தில் 'பாரங்கி மலை': ஆல்லது 'புளித் தோண்டியார் மலை' (St.Thomas Mount) என்ற மலை என்ன? அவ்வு புளித் தோண்டி தன் கண்ணால் சென்றுச் சென்று வழிபட்டுக் குப் பயண்பட்டுத்திய கஞ்சமல் சிறுவன் பீப் பத்திரியமும், புளித் தூர்மலை வணங்குத் தமிழ்மலை பரியாளிகள் ஒப்பியும் உட்பட்டுக்கொண்டு வருகிறார்கள் என்று இந்திய நாடால்லிலைக்களும் முத்திரைபாக வெளியிட்டிருந்து.

புதுமான் திருநாட்சூர்:

காந்திஹாலிக் கிருஷ்ணப்பினால் கீழைத் தேவைக் கிருஷ்ணப்பா சூரயன்முடியும் கீதையா புளிநாக வண்ணம்பட்டுமிகுப்பா. காந்திஹாலிக் கந்தார பைரில் ஜிராவு பெறுவான் முதலெல் மார்க்கி 21ம் திங்கி கொண்டாப்பட்டது பிள்ளை ஜூடோ நாளில் திருநூ புளிந் பெறுவி களிசியல் அவர்களின் திருநாளாகவுக் கொண்டாரும்தான் தாவிப்பா காந்திஹாலிக் கிருஷ்ணப்பிலிருந்து அபாவிலிக்கன் திருங்கலையில் உடல் ஆடி மாதம் 3ம் தீக்கந் கொண்டாப்பட்டு விழிறது. நீங் நாளிலையே இவரது திரு கடல் மயிலாப் பூரிந்துநூ மோசப்புத்தூயி யாலிநூர்கள் எடுத்தால்கு மன்றம்பட்டது-கைழுத்தித்துப் பிரத்துக்கலைப்பகிரில் கொப்பிக் கலைப்பில் உயிர்நூத் தூயமினின் பிள்ளை வநும் தூயமிழ்வு கொண்டாப்பட்டும். அதேவேளை கூபான்றைக் காந்திஹாலிக்க திருங்கலையில் ஆப்பரி என் திங்கி கொண்டாப்பட்டுகின்றது.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

புதித் தோமா-கில்லைக்கு வழந்தாக வாய்மொழிக் கடது உண்டு, இதைப் புது ருக்கு பல ஆய்வங்கள் உண்டு. புதித் தோமா பல்லோயு இடர்கள் மத்தியில் பல வளங்கள் மேற்கொண்டு விழுப்புவாசனங்களைப்படிட்டு மக்களினுடைய, வித்தியாசமங்கள் மொழி வேஸ் மக்களிலூபே குறித்து விற்கிற மறைப்பக்கமார்த்தினார், இயேக்லிஸ்மது கோஷ் அளவிப் புக்கிக்கலக் கருணையாகத் தன் துங்கங்களைச் சுமந்து கிருதியில் மனுதைச் சியாக நூக்கின்றார். இவற்று சீத்துவம் எமது மறையாளவத்துற்கு ஏறு உந்து கக்கியாக விளங்குவின்று.

1. David Preita, ( 1996). *Saints for Young Christians*, Manila: St.Pauls.
  2. Lovasik, (1993). *Book of Saints*, Part 8. New York: Catholic Book Publishing Co..
  3. Mausolfe, A. J. M. & Mausolfe, J.K.(1994). *Saint Companions For Each Day*: Bombay: St.Pauls.
  4. Theological Publication of India, (1977). *Everyday Prayer from the Divine Office*. New Delhi: Rekha Printers.
  5. Wikipedia, the free encyclopedia.

## ଭୋଲିକୁଳମ୍ୟା

எனில்கூட என் தொகுதில்  
வாய்ந்த வர்த்தம்  
வழங்கி முன் வைக்கவுள்  
உபுவினால் தீங்கத் துறுகவ்  
முன் - ஏ பெரும் சுயங்கிருத் தட்டினால்  
நோய்த்திட்ட உண்ணாவிலே  
நூற்றும் அமிக்ஷயக  
வழங்கி வாய்வைத் தொகுவத்  
வொன்றி - முடிய இறுப்புகள் - சூழ்நிலை  
உத்திரி - முடிய வழங்கள் - வாழ்வில்  
நிறுவிசூழி - தொகுவத்  
வாய்வைப் பண்டிய அய்வைக்  
ஒன் திடையா முக்கு திருத்திலைய  
வர்ப்பும் கண்டிய அவைகளை  
இருந்துயாய் வழங்கி என்க மூல  
இருப்பின்மூல் திடைய  
வாய்வில் வோக்கிய அங்குக்கு  
ஒர் ஒர் பூத்த வர்களை  
நிறு நிறு வோத்து வழங்கும்  
அவைக்குத் தீங்கு அவைகளைப்  
நிறுவத்து கண்டியில் கண்டியிலை  
நீதி இறுப்புத்து - திடைய  
உண்ணாக்குவத் தூதுவையிலை  
நிறுப்பின்மூல் என் உண்டுபோலை  
ஒன்துரிச்சுங் உட்டை தேங்கி - திடைய  
இருந்துமிடுவது என்க மீண்டும்

காம்பஸ் பறிவிதழிக்  
நிர்வாயி கவனிடல் துவரப்.  
வாய்வு துவிலையிறு,  
வாய்த் தால் வந்தால் ஆர்பம்  
இமயுதோகம் “பொவாவாலும்கு”  
அருட்டெரிரால் ஆர்பம்  
தெற்றியவக்கும் சூரு வாய்ய்,  
கிளர்ப் புரைவாய்யப் பிமூத்துவிலும்  
உாதியியற துவிதீவித்தீப்.  
வாட் பிரத்தாவ ஏவு வீதி.

ଦୂର ଦେଇଯା ଉପରିପାତ୍ର,  
ଫୁଲିଟାମ୍ଭ ଗ୍ରୀବିନୀରେଇ  
ମାତ୍ରୀ କଷା-ପିତରୀ।  
ଏହି କିମ୍ବାଲି ଜୋଖିମିଳିରେଇପାଇ  
ସରବରକଣା ଚିନ୍ତା କିମ୍ବା,  
ଉଦୟମିଟି ଅତ୍ୟନ୍ତିରେଇପାଇ,  
ବିଶ୍ଵ ପରିତ୍ରଣ କୋଷି,...



